

Englische Redewendungen

	Redewendung	Bedeutung
A	a big deal (ein großer Handel)	etwas Wichtiges
	all hell broke loose (die ganze Hölle brach los)	Plötzlich gab es Chaos oder einen Aufruhr.
	a pain in the neck (ein Schmerz im Nacken)	eine nervige oder lästige Person oder Sache
	a piece of cake (ein Stück Kuchen)	etwas leicht Erreichtes
	a recipe for disaster (ein Rezept für ein Unglück)	etwas, das sehr wahrscheinlich zu einem schlechten Ergebnis führt
	a shot in the dark (ein Schuss ins Dunkle)	eine Handlung mit unvorhersehbarem Ausgang; eine bloße Vermutung
B	been there, done that (dort gewesen, das getan)	Man ist mit etwas vertraut oder hat es schon erlebt.
	be no joke (kein Witz sein)	eine ernsthafte Sache oder schwierige Aufgabe sein
	burn your boats/bridges (deine Boote/Brücken verbrennen)	sich unwiderruflich festlegen
C	call it a day (es einen Tag nennen)	entscheiden oder vereinbaren, mit einer Tätigkeit aufzuhören (vorübergehend oder dauerhaft)
	couch potato (Sofakartoffel)	jemand, der viel fernsieht, Junkfood isst und wenig oder keinen Sport treibt
	cut to the chase (zur Verfolgung schneiden)	zum Wesentlichen kommen

D	draw the line at <i>(die Linie ziehen bei)</i>	eine Grenze setzen, was man zu tun oder zu akzeptieren bereit ist
E	early bird <i>(früher Vogel)</i>	eine Person, die vor der üblichen oder erwarteten Zeit aufsteht, ankommt oder handelt
F	from scratch <i>(vom Kratzer)</i>	ganz von vorne, besonders, ohne sich auf Vorarbeit oder Hilfe zu verlassen oder sie zu nutzen
G	get your act together <i>(deine Handlung zusammenbringen)</i>	sich so organisieren, wie es nötig ist, um etwas zu erreichen (oft als Aufforderung verwendet)
	get something off your chest <i>(etwas von der Brust bekommen)</i>	etwas sagen, was man schon lange sagen wollte, wodurch man sich erleichtert fühlt
	go for it <i>(dafür gehen)</i>	sich mit aller Kraft bemühen, etwas zu erreichen (oft als Aufforderung verwendet)
	go through the motions <i>(die Bewegungen durchgehen)</i>	1. etwas lustlos tun, ohne Begeisterung oder Einsatz 2. simulieren; etwas vorspielen
H	hit it off with <i>(es treffen mit)</i>	Sympathie für jemanden empfinden; mit jemandem gut auskommen
	hit the road <i>(die Straße erreichen)</i>	eine Reise antreten; aufbrechen
I	in the long run <i>(im langen Lauf)</i>	über einen langen Zeitraum; schließlich
K	kick yourself <i>(sich selbst treten)</i>	sich ärgern, weil man etwas Dummes getan oder eine Chance verpasst hat
	kill someone with kindness <i>(jemanden mit Freundlichkeit töten)</i>	jemanden durch zu viel Verwöhnen verderben
L	lame duck <i>(lahme Ente)</i>	eine machtlose oder hilfsbedürftige Person oder Sache

	low-hanging fruit <i>(niedrig hängende Frucht)</i>	etwas, das sich mit vergleichsweise geringem Aufwand erledigen oder erreichen lässt
M	make ends meet <i>(die Enden zusammenbringen)</i>	genug Geld haben oder verdienen, um davon leben zu können, ohne Schulden zu machen
	make or break <i>(machen oder zerbrechen)</i>	der Faktor, der entscheidet, ob etwas gelingt oder scheitert
	make someone's day <i>(jemandes Tag machen)</i>	einen ansonsten gewöhnlichen Tag für jemanden angenehm machen
N	never mind <i>(niemals bedenken)</i>	1. Mach dir keine Sorgen. 2. Ein Problem oder Einwand ist nicht wichtig.
	nine to five <i>(neun bis fünf)</i>	die üblichen Bürozeiten
	no rocket science <i>(keine Raketenwissenschaft)</i>	Etwas ist nicht schwer zu verstehen.
	no strings attached <i>(keine Fäden angehängt)</i>	Für eine Gelegenheit oder ein Angebot gelten keine besonderen Bedingungen oder Einschränkungen.
	no way <i>(kein Weg)</i>	unter keinen Umständen; überhaupt nicht
	not have a clue <i>(keinen Hinweis haben)</i>	von etwas nichts wissen; nicht wissen, wie man etwas tut
	nuts and bolts <i>(Muttern und Schrauben)</i>	die grundlegenden praktischen Einzelheiten von etwas
O	off the hook <i>(vom Haken)</i>	nicht mehr in Schwierigkeiten sein
	once in a blue moon <i>(einmal bei einem blauen Mond)</i>	sehr selten; praktisch nie

	one-trick pony (Ein-Trick-Pony)	jemand oder etwas, der oder das nur auf einen Bereich spezialisiert ist und nur ein Talent oder begrenzte Fähigkeiten hat
	on the go (auf dem Gehen)	sehr aktiv oder beschäftigt
	on the same page (auf derselben Seite)	einer Meinung sein
	out of the blue (aus dem Blauen heraus)	ohne Warnung; sehr unerwartet
	out of the wood (aus dem Wald heraus)	nicht mehr in Gefahr oder Schwierigkeiten
	over the moon (über dem Mond)	überglücklich; hocherfreut
R	rock bottom (Felsengrund)	der tiefstmögliche Punkt
S	same here (das Gleiche hier)	Das gilt auch für mich.
	set the record straight (die Aufzeichnung geradestellen)	eine falsche Darstellung richtigstellen; ein Missverständnis korrigieren
	spot on (Punkt auf)	völlig genau
	stick your neck out (deinen Hals herausstrecken)	mutig handeln oder sprechen und dadurch Kritik, Ärger oder Gefahr riskieren
T	take something with a grain of salt (etwas mit einem Körnchen Salz nehmen)	etwas als übertrieben ansehen; nur einen Teil glauben
	the bottom line (die untere Linie)	die endgültige Wirklichkeit; das wichtige Fazit
	the sweet spot	ein besonders günstiger oder vorteilhafter Umstand oder Faktor

	<i>(die süße Stelle)</i>	
	think on your feet <i>(auf deinen Füßen denken)</i>	schnell und effektiv auf Ereignisse reagieren
	throw money at something <i>(Geld auf etwas werfen)</i>	versuchen, ein Problem dadurch zu lösen, dass man mehr Geld ausgibt, ohne zu bedenken, worauf es eigentlich ankommt
	twenty-four seven <i>(Vierundzwanzig-sieben)</i>	die ganze Zeit; 24 Stunden am Tag, 7 Tage die Woche